

11/2020

## Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa § 659 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník

### Článok I. Zmluvné strany

**Požičiavateľ:** K 13 – Košické kultúrne centrá, príspevková organizácia  
so sídlom Kukučínova 2, 040 01 Košice  
právna forma: príspevková organizácia zriadená Mestom Košice  
zastúpená: JUDr. Tomáš Petraško, riaditeľ  
IČO: 42323975  
DIČ: 2023874226  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
číslo účtu: BIC (SWIFT): KOMASK2X  
IBAN: SK46 5600 0000 0070 2069 3002

„ďalej len **Požičiavateľ**“

a

|                                                                                              |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Miestny úrad mestskej časti<br/>Košice - Dargovských hrdinov<br/>Dvorkinova 7, Košice</b> |              |
| Dátum: 10 -02- 2020                                                                          |              |
| Číslo zápisu: 1034/20                                                                        | Číslo episu: |
| Prílohy/listy:                                                                               | Vyberuje:    |

**Vypožičiavateľ:** Mestská časť Košice – Dargovských hrdinov  
štatutárny orgán: Mgr. Jozef Andrejčák, starosta  
sídlo: Dvorkinova 7, 040 22 Košice  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
IBAN: SK79 5600 0000 0004 0352 4001  
IČO:00690988

„ďalej len **Vypožičiavateľ**“

### Článok II. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je výpožička nebytových priestorov na prízemí a prvom poschodí vo výmere 473,68 m<sup>2</sup>, nachádzajúce sa v budove zrušenej MŠ na ulici Jegorovovo námestie 5, Košice, stavba so súpisným číslom 1517, na parcele č. 2087/2 ktorá sa nachádza v katastrálnom území: Furča, obec: Košice – Dargovských hrdinov, okres: Košice III a je evidovaná Okresným úradom, katastrálnym odborom v Košiciach na LV č. 1.
2. Predmet výpožičky je vo výlučnom vlastníctve Mesta Košice, Trieda SNP 48/A Košice.

### Článok III. Účel výpožičky

Vypožičiavateľ bude poskytnuté priestory užívať na účely zriadenia a prevádzkovania miestností pre okrskové komisie pre voľby do Národnej rady Slovenskej republiky vyhlásené Rozhodnutím predsedu Národnej rady Slovenskej republiky č. 351/2019 Z. z. zo dňa 4. novembra 2019 o vyhlásení volieb do Národnej rady Slovenskej republiky na sobotu 29. februára 2019.

#### **Článok IV. Doba výpožičky**

Táto zmluva sa uzatvára na *dobu určitú, a to dňa:*

- a) 28.02. 14:00-15:00 hod. (1 hod.)
- b) 29.02. 06:00-24:00 hod. (18 hod.)
- c) 01.03. 00:00-05:00 hod. (5 hod.).

#### **Článok V. Podmienky úhrad za služby**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje prevádzkové náklady v celkovej výške **128,62 €** (slovom *stodvadsaťosem eur a šesťdesiatdva centov*) uhradiť *na účet Požičiavateľa vedený* v Prima banka Slovensko a.s. IBAN: SK46 5600 0000 0070 2069 3002, variabilný symbol - číslo faktúry, do 14 dní odo dňa doručenia faktúry na adresu Vypožičiavateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.
2. Platby za služby (prevádzkové náklady), spôsob ich výpočtu a ich výška sú uvedené vo výpočtovom liste, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy a je jej neoddeliteľnou súčasťou.

#### **Článok VI. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať nebytové priestory a jeho zariadenie len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Vypožičiavateľ prehlasuje že bol oboznámený s pokynmi a pravidlami požičiavateľa pre prevádzku budovy, s protipožiarnymi opatreniami a tieto sa zaväzuje dodržiavať.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať bežnú údržbu a drobné opravy na vlastné náklady.
4. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa vykonávať stavebné úpravy na predmete výpožičky.
5. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má urobiť a umožniť vykonanie týchto opráv a iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
6. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vypožičaných priestoroch ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku škody je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky.
8. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičané priestory do užívania tretím osobám.

#### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva môže byť menená, dopĺňaná a zrušená len formou písomného dodatku k tejto zmluve.
2. Vzťahy upravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, právny úkon je urobený v predpísanej forme, vážne, zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.

4. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých 1 obdrží Vypožičiavateľ a 1 Požičiavateľ. Zmluvné strany sa oboznámili s obsahom zmluvy, súhlasia s ním, čo potvrdzujú svojim podpisom.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovom sídle Požičiavateľa.

Prílohy: Príloha č.1: Výpočet prevádzkových nákladov

V Košiciach dňa 13.2.2020

V Košiciach dňa 12.2.2020

Za Požičiavateľa:

Za Vypožičiavateľa:

**K 13 - Košické kultúrne centrá,**  
**príspevková organizácia**  
JUDr. Tomáš Petraško  
riaditeľ

**Mestská časť Košice - Ďargovských hrdinov**  
Mgr. Jozef Andrejčák  
starosta

K 13 - Košické kultúrne centrá  
Kulturpark, Kukučínova 2  
040 01 Košice  
IČO: 42323975 ④

| Výpočet prevádzkových nákladov pre krátkodobý nájom nebytových priestoroch,<br>v ŠZ Jegorovovo nám. 5, 040 22 Košice, pre MČ Košice- Dargovských hrdinov |                                               |                       |           |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|-----------|-------------|
| Voľby, 28., 29 a 01.03.2020                                                                                                                              |                                               | zmluva č.             |           |             |
| S - celková vykurovaná plocha za objekt rozpočítavania v ( m <sup>2</sup> )                                                                              | 2 239,34                                      |                       |           | Podiel      |
| S ks - prenajatá plocha ( m <sup>2</sup> )                                                                                                               | 473,68                                        | 21,15%                |           | 0,2115      |
| Percentuálny podiel tepla na ÚK                                                                                                                          |                                               | 16,00%                |           | 0,16        |
| Počet osôb v prenajatej časti                                                                                                                            | 23                                            |                       |           |             |
| Doba krátkodobého prenájmu                                                                                                                               | 24,00                                         | kWh                   |           | počet hodín |
| Priemerná hodinová spotreba tepla na 1 m <sup>2</sup> v kW                                                                                               | 0,02437                                       | 46 284,44             |           | 848         |
| Smerné číslo hodinovej spotreby teplej vody na 1 osobu v m <sup>3</sup>                                                                                  | 0,00027                                       |                       |           |             |
| Smerné číslo hodinovej spotreby studenej vody na 1 osobu v m <sup>3</sup>                                                                                | 0,00429                                       |                       |           |             |
| Koeficient hodinovej spotreby zrážkovej vody na 1 m <sup>2</sup>                                                                                         | 0,00005                                       |                       |           |             |
| Hodinová spotreba elektriny na 1 m <sup>2</sup> bez DPH v kW,                                                                                            | 0,00228                                       |                       |           |             |
| Smerné číslo hodinovej spotreby elektriny na 1 osobu v kWh                                                                                               | 0,02831                                       |                       |           |             |
| Hodinové náklady na vykurovanie ,regulácia nastavená na vyšší režim                                                                                      | 0,86454                                       |                       |           |             |
| Odhadované náklady na upratovanie a prípravu priestorov na 1 m <sup>2</sup> v €                                                                          | 0,10                                          | počet akcií           |           | 1           |
| Náklady na teplo na ÚK                                                                                                                                   | cena v €                                      | kWh / kW              | € bez DPH | € s DPH     |
| N VÚK – náklady na variabilnú zložku tepla                                                                                                               | 0,04470                                       | 289 278               | 12 930,72 | 15 516,86   |
| N FÚK – náklady na fixnú zložku tepla                                                                                                                    | 267,89050                                     | 40,8154               | 10 934,06 | 13 120,87   |
| N ÚK - náklady na dodané teplo na vykurovanie za objekt rozpočítavania                                                                                   |                                               |                       |           | 28 637,73   |
| Náklady na teplú vodu                                                                                                                                    | cena v €                                      | kWh/kW/m <sup>3</sup> | € bez DPH | € s DPH     |
| N VTÚV – náklady na ohrev TÚV variab. zložka                                                                                                             | 0,04470                                       | 6 942,64              | 310,34    | 372,40      |
| N FTÚV – náklady na ohrev TÚV fixná zložka                                                                                                               | 267,8905                                      | 0,9289                | 248,84    | 298,61      |
| N VaS - VaS - vodné a stočné                                                                                                                             | 2,3232                                        | 67,00                 | 155,65    | 186,79      |
| N TÚV – náklady na TÚV za objekt rozpočítavania                                                                                                          |                                               |                       |           | 857,80      |
| Náklady na studenú vodu                                                                                                                                  | nákl.1 m <sup>3</sup> v €                     | m <sup>3</sup>        | € bez DPH | € s DPH     |
| Vodné a stočné                                                                                                                                           | 2,3232                                        | 473,000               | 1 098,87  | 1 318,65    |
| Náklady na zrážkovú vodu                                                                                                                                 | nákl.1 m <sup>3</sup> v €                     | m <sup>3</sup>        | € bez DPH | € s DPH     |
| N zv - zrážková voda                                                                                                                                     | 0,9870                                        | 947,683               | 935,363   | 1 122,44    |
| Náklady na elektrinu                                                                                                                                     | nákl.1 kWh v €                                | kWh                   | € bez DPH | € s DPH     |
| N E SC náklady za elektrinu v celom objekte, variabilná zložka                                                                                           |                                               | 8 173                 | 1 362,26  | 1 634,71    |
| N E OC náklady za elektrinu, pevná zložka a platba za odberné miesto                                                                                     |                                               | 3 503                 | 583,82    | 700,59      |
| N E - náklady elektriny celkom                                                                                                                           | 0,1667                                        | 11 676                | 1 946,08  | 2 335,30    |
| Náklady nájomcu za teplo na ÚK                                                                                                                           | cena v €                                      | kWh / kW              | € bez DPH | € s DPH     |
| N VÚK ks – náklady za variabilnú zložku tepla                                                                                                            | 0,044700                                      | 277,0866              | 12,39     | 14,86       |
| N FÚK ks – náklady za fixnú zložku tepla                                                                                                                 | 267,89050                                     | 0,0391                | 10,47     | 12,57       |
| N ÚK ks - náklady konečného spotrebiteľa ( € )                                                                                                           |                                               |                       |           | 27,43       |
| Náklady nájomcu za TÚV                                                                                                                                   | nákl. v €                                     | m <sup>3</sup>        | € bez DPH | € s DPH     |
| N VTÚV ks – náklady na ohrev TÚV variab. zložka                                                                                                          | 0,044700                                      | 15,66                 | 0,70      | 0,84        |
| N FTÚV ks – náklady na ohrev TÚV fixná zložka                                                                                                            | 267,890500                                    | 0,0021                | 0,56      | 0,67        |
| N VaS ks - vodné a stočné                                                                                                                                | 2,3232                                        | 0,151                 | 0,35      | 0,42        |
| N TÚV ks - náklady konečného spotrebiteľa                                                                                                                |                                               |                       |           | 1,93        |
| Náklady nájomcu za studenú vodu                                                                                                                          | nákl.1 m <sup>3</sup> v €                     | m <sup>3</sup>        | € bez DPH | € s DPH     |
| N svks -VaS - vodné a stočné                                                                                                                             | 2,3232                                        | 2,367                 | 5,50      | 6,60        |
| Náklady nájomcu za zrážkovú vodu                                                                                                                         | nákl.1 m <sup>3</sup> v €                     | m <sup>3</sup>        | € bez DPH | € s DPH     |
| N zvks - zrážková voda podiel na ploche                                                                                                                  | 0,9870                                        | 0,5492                | 0,54      | 0,65        |
| Náklady nájomcu za elektrinu                                                                                                                             | nákl.1 kWh v €                                | kWh                   | € bez DPH | € s DPH     |
| N E SC ks nákl. za elektr. v prenajatom objekte podľa podielu na ploche                                                                                  |                                               | 25,93                 | 4,32      | 5,19        |
| N E OC ks náklady za elektrinu, podľa počtu osôb                                                                                                         |                                               | 15,63                 | 2,60      | 3,13        |
| N E ks - celk.náklady za elektrinu v prenajatom objekte                                                                                                  | 0,1667                                        | 41,56                 |           | 8,31        |
| Prevádzkové náklady pre krátkodobý prenájom                                                                                                              |                                               |                       |           | € s DPH     |
|                                                                                                                                                          | Teplo na vykurovanie                          |                       |           | 27,43       |
|                                                                                                                                                          | Priplatok za zvýšenie nákladov na vykurovanie |                       |           | 20,75       |
|                                                                                                                                                          | Teplá voda                                    |                       |           | 1,93        |
|                                                                                                                                                          | Studená voda                                  |                       |           | 6,60        |
|                                                                                                                                                          | Zrážková voda                                 |                       |           | 0,65        |
|                                                                                                                                                          | Elektrina                                     |                       |           | 8,31        |
|                                                                                                                                                          | Poplatok za spracovanie údajov                |                       |           | 15,57       |
|                                                                                                                                                          | Upratovanie a príprava priestorov             |                       |           | 47,37       |
| Košice, 27. 01. 2020                                                                                                                                     | Spolu                                         |                       |           | 128,62      |